

WINNER  
SPECIAL JURY AWARD: ACTING  
sundance  
film festival

# LUZZU

ALEX CAMILLERI · MALTA



MEMENTO INTERNATIONAL PRESENTS A NORUZ FILMS · LUZZU LTD · PELLIKOLA AND MABOROSI FILMS PRODUCTION  
WITH THE SUPPORT OF SCREEN MALTA A FILM BY ALEX CAMILLERI "LUZZU" · JESMARK SCICLUNA · MICHELA FARRUGIA · DAVID SCICLUNA  
MUSIC BY JON NACHEZ CASTING BY EDWARD SAID EDITED BY ALEX CAMILLERI PRODUCTION DESIGNER JON BANTHORPE COSTUME DESIGNER MARTINA ZAMMIT MAEMPEL DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY LEO LEFÈVRE  
WRITTEN BY ALEX CAMILLERI PRODUCED BY REBECCA ANASTASI RAMIN BAHRANI · OLIVER MALLIA DIRECTED BY ALEX CAMILLERI

MALTA FILM COMMISSION

SCREEN MALTA

memento  
INTERNATIONAL

trigon-film

# LUZZU

Alex Camilleri, Malta 2021

**Jesmark ist ein junger Fischer auf der Insel Malta, den die Umstände im Meer zwingen, die Tradition seiner Familie hinter sich zu lassen und alles zu riskieren. Um seine Freundin und sein neugeborenes Baby zu versorgen, begibt er sich in die Welt der Schwarzmarktfischerei. Selten erlebt man die Situation eines traditionsreichen Berufs im Mittelmeer so hautnah und in allen Facetten. Ein dem Realismus verpflichteter Film in bester Tradition.**

**Les catastrophes s'accumulent pour Jesmark Scicluna avec sa barque de pêche qui prend l'eau et son bébé avec des problèmes de croissance nécessitant des soins coûteux. Comment garder la tête hors de l'eau quand on est pêcheur artisan, confronté aux règlements européens et aux ressources halieutiques qui se raréfient? Le réalisme au cinéma garde toute sa force d'évocation, en voici une belle confirmation.**

## Der junge Mann und das Meer

Als Luzzu bezeichnet man auf Malta ein kleines Fischerboot, das durch seine bunten Farben stärker auffällt als durch seine Grösse. Seit Generationen sind mit solchen Luzzus die Fischer unterwegs auf dem Meer, um ihre Netze auszuwerfen und einen guten Fang auf den Markt zu bringen. Jesmark Scicluna, der auch im wirklichen Leben so heisst und Fischer ist, ist einer von ihnen; viele sind es nicht mehr, denn das Meer ist leergefischt, die Bedingungen sind durch europäische Gesetze schwierig geworden. Was politisch dem Schutz vor der Überfischung dienen sollte, schmälert im Alltag die Möglichkeiten des Fangs für Fischer wie Jesmark. Parallel dazu hat sich eine Schattenwirtschaft etabliert, die mit ihren mafiösen Strukturen dem Berufsstand den Rest gibt.

Alex Camilleri hat mit Sinn für die kleinen Details eine Familiengeschichte geschrieben, in der er die Situation vor Ort spiegelt. Er kennt nicht nur das Leben auf Malta, pflegt die Sprache der Insel, er weiss auch um seine Referenzen in der Filmgeschichte. Allen voran steht da das Meisterwerk *La terra trema*, das Luchino Visconti 1946 im natürlichen Hafen von Aci Castello auf Sizilien gedreht hat. Auch dort dreht sich die Handlung um Ausbeutung und Betrug, filmhistorisch betrachtet ist der Film ein frühes Werk des Neorealismo, und *Luzzu* kann man durchaus als zeitgemässen Versuch sehen, heute in dieser Tradition zu erzählen: Mit realer Umgebung, einem dringlichen Thema und mit Menschen, die nichts anderes verkörpern als sich selber. Wie bei den Italienern der 1940er Jahre führt das auch beim Maltesen Alex Camilleri zu einer Authentizität und Glaubwürdigkeit, die uns die Situation vor Ort in einem packenden Spielfilm vermittelt. Schliesslich möchten Jesmark und seine Partnerin als junge Familie einfach ein anständiges Leben führen können.  
*Walter Ruggle*

## trigon-film

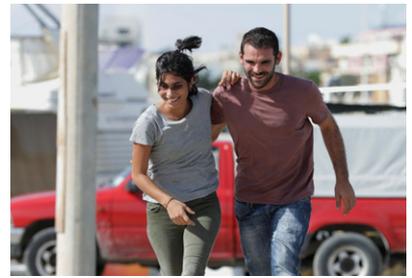
Limmatauweg 9  
5408 Ennetbaden  
056 430 12 30  
info@trigon-film.org  
www.trigon-film.org



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Bundesamt für Kultur BAK

Direktion für Entwicklung  
und Zusammenarbeit DEZA



## Mitwirkende/Fiche technique

Regie/Réalisation: Alex Camilleri  
Drehbuch/Scénario: Alex Camilleri  
Kamera/Image: Léo Lefèvre  
Schnitt/Montage: Alex Camilleri  
Ton/Son: Robert Bonello  
Musik/Musique: Jon Natchez  
Ausstattung/Décors: Jon Banthorpe  
Kostüme/Costume: Martina Zammit Maempel  
Casting: Edward Said  
Produktion: Luzzu, Malta  
Sprache/Langue: Maltesisch, maltais /d/f  
Dauer/Durée: 94 min.

## SchauspielerInnen/Interprètes

Jesmark Scicluna, Jesmark  
Michela Farrugia, Denise  
David Scicluna, David  
Uday McLean, Uday  
Frida Cauchi, Carmen  
Stephen Buhagiar, le boss

**«Die wunderschönen Aussichten auf Malta sind uns wohl bekannt aus Hollywoodfilmen und Urlaubsprospekten. Dieser Film aber dreht sich um die Menschen, die dort wirklich leben.»**  
Preminger Institut

**«Ce premier film accompli du réalisateur maltais Alex Camilleri dresse le portrait de vies peu représentées avec intelligence et intégrité.»**  
Variety



## Le jeune homme et la mer

Le luzzu est une petite embarcation de pêche qui fait la fierté de son propriétaire. Jesmark Scicluna en possède un et c'est son gagne-pain qui lui a été légué par son père, qui l'avait lui-même reçu du sien. Un bateau transmis de génération en génération qui permettait d'aller pêcher et de vivre décemment pour un artisan. Tout cela appartient à l'histoire maintenant, la pêche industrielle est passée par là et les prises deviennent toujours plus maigres. L'Union européenne a édicté des règlements pour protéger la faune marine. Règlements qui ne sont pas respectés par ceux qui peuvent payer des fonctionnaires tatillons mais corrompus. Pour les petits, point de salut. Jesmark est de ceux-ci. Sa luzzu a besoin d'être réparée et, comme un malheur n'arrive jamais seul, son bébé a des problèmes de croissance. Une difficulté supplémentaire qui met à mal le couple que Jesmark forme avec Denise lorsque celle-ci va chercher de l'aide auprès de sa famille. La fierté du jeune homme en prend un coup.

Lorsqu'il parle de *Luzzu*, son premier film en tant que réalisateur, Alex Camilleri se réfère au néo-réalisme italien, au Visconti de *La terra trema* (La terre tremble, 1948). Comme pour les cinéastes italiens, il s'agit de donner la parole à ceux qu'on oublie trop souvent. Il est donc normal que ses personnages principaux soient incarnés par des acteurs non-professionnels et ce sont eux qui donnent cette puissance au récit car ils ne «jouent» pas. Jesmark Scicluna (c'est son vrai nom) impressionne ainsi par sa présence à l'écran, et il n'est pas le seul. L'île de Malte a pu servir de décors à de nombreuses réalisations hollywoodiennes. Cette fois-ci, c'est la Malte réelle que nous montre Camilleri dans une évocation émouvante et convaincante. Elle est belle, certes, mais c'est loin d'être un paradis pour Jesmark et ses compagnons.  
*Martial Knaebel*

**trigon-film – die andere Kinodimension  
Filme, DVDs, Streaming, Publikationen  
aus Asien, Afrika, Lateinamerika**

**L'autre dimension cinématographique  
Films, DVD, cinéma en ligne, publications  
d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine**